

# 2013年克利夫蘭亞洲節: 聚焦健康

## 2013 Cleveland Asian Festival: Focus on Health

### 5月18日、19日 星期六和星期日

### Saturday, May 18th and Sunday, May 19th, 2013.

Celebrate Asian Pacific American Heritage Month by joining thousands of people from across the state of Ohio at the 4th Annual Cleveland Asian Festival (CAF) on Saturday, May 18th and Sunday, May 19th, 2013.

In 2010, the inaugural year, Cleveland Scene Magazine praised CAF as the "Best New Ethnic Festival". In 2011 and 2012 the festival drew over 30,000 and 40,000 attendees, respectively, and is bound to attract even more attention this spring.

While the Festival's offerings have evolved since 2010, the Health Pavilion has drawn a crowd from the beginning. CAF organizers are proud to announce that they are once again partnering with The Cleveland Clinic, University Hospitals, MetroHealth, St. Vincent Charity Medical Center, and Kaiser Permanente to provide free services.

The Health Pavilion is held indoors on the

first floor of Asia Plaza and is universally accessible. Tables will be staffed Saturday and Sunday from 11am to 5pm with knowledgeable, local health professionals including specialists in arthritis, heart, sleep disorders, wellness, and general internal medicine.

Free health screenings and education is available to all festival goers without discrimination. Bilingual interpreters will be available to assist in translations and Asian Services in Action will be on hand to assist the community with access to social and health services.

Screenings including blood-pressure, bone density, cholesterol, and glucose are geared towards adults, however the popular test for lead levels will be offered to children. All screenings

will be provided free of charge.

An appointment is not necessary for most services; however, free Mammograms are available by appointment only on May 18th. You must be over 40 years of age and have either NO Insurance or Medicare, Medicaid or Caresource to register. For more information or questions, please contact Sujata @ Sburgess@asiaohio.org 216-881-0330

Don't miss this great opportunity to take care of your health while enjoying all that the Cleveland Asian Festival has to offer. For more information visit ClevelandAsianFestival.org

Date and Time: May 18th -May 19th, 2013 from 11:00 AM to 7:00 PM (both days). Rain or shine. The Health Pavilion will be staffed 11:00 AM to 5:00 PM (both days).

Location: E 27th Street & Payne Avenue

Disclaimer: While screenings and discussions with professionals are free during the weekend of the Cleveland Asian Festival, participants may be asked to voluntarily fill out health forms to allow for follow up on an as needed basis. Follow up visits and medications will be at cost to the patient and may be covered by insurance. It is not mandatory that you provide your information to these health professionals. All information submitted will be kept confidential per HIPPA guidelines.

Cleveland Asian Festival is sponsored by: Consolidated Graphics Group, Inc., Horseshoe Casino, Lakefront Lines, Cleveland Public Power, Third Federal, ImageLab Media, Asia Plaza, Cleveland Clinic, Cleveland Institute of Art, Ohio Housing Finance Agency, AARP, St. Vincent Charity Medical Center, US Bank, Kaiser Permanente, Keybank, Tyler Village, Humana, University Hospitals, First Federal Lakewood,

County of Summit DD Board, Northeast Ohio Regional Sewer District, Home Depot, Margaret Wong and Associates, Cuyahoga County Public Library, MetroHealth, Taft, Ace Taxi, Anago, Asian Services in Action, Basement Beauties, Chinese Professional and Entrepreneur Association, Cleveland Chinese Women Association, Cleveland Contemporary Chinese Cultural Association, Cleveland Metroparks, Cleveland Photographic Society, ClevelandPeople.com, Cleveland State University's Confucius Institute, County of Summit Developmental Disabilities Board, Creative House Studios, Cuyahoga County Public Library, DJ Alex Alarcon, Dumpling Magazine, East 30th Cafe, Erie Chinese Journal, Federation of India Community Associations of Northeast Ohio, First Federal of Lakewood, FreshWater Cleveland, Friendship Foundation of Vietnamese American, Fun-Tyme Limo Service by Sam, George Kwan and Kwan Lion Dance, Global Cleveland, Home Depot, Humana, India International Newspaper, International Services Center, Japanese Americans Citizens League Cleveland Chapter, Koko Bakery, Korean American Association of Greater Cleveland, Li Wah Chinese Restaurant, Magnet, Manufacturing Advocacy and Growth Network, Margaret Wong and Associates, Media Design Imaging, MetroHealth, MotivAsians for Cleveland, Miega Korean Barbeque, Northeast Ohio Regional Sewer District, OCA Cleveland Chapter, Ohio Valley Supply & Maintenance Co., Philippine American Society of Ohio, Proforma Joe Thomas Group, Rumpke Waste & Recycling Services, Sampson/Carnegie Serious Brand Strategies, St. Clair Superior Development Corp., Stream of Music, The Collection Auto Group, TV20 Cleveland, Taft, Tyler Village, University Hospitals, Vietnamese Community of Greater Cleveland, Warwick Communications, WCPN 90.3FM, WKYC TV 3, Yelp! Cleveland

## 2013年美國克利夫蘭國際鋼琴比賽7月30日開賽

克利夫蘭國際鋼琴比賽自1975年開辦以來,每兩年舉辦一次。該比賽以頂級的參與選手、公平的裁判、熱情的觀眾、無可挑剔的表演等優勢在全球範圍內獲得了巨大的聲譽,已成為世界上最具聲望的國際著名音樂比賽之一。2013年克利夫蘭國際鋼琴比賽將於2013年7月30日—2013年8月11日在美國俄亥俄州的魅力城市克利夫蘭盛大舉辦。該比賽為期十天,每一屆都會有來自全

為此《伊利華報》也曾做過有關的專題報道,但可惜他最後沒能發揮自己應有的水平,未能進入決賽。但也有中國選手土家族“鋼琴公主”黃楚芳曾獲得2005年第十屆克利夫蘭國際鋼琴比賽的第一名。2011年德國鋼琴家亞歷山大辛姆普(Alexander Schimpf)贏得該比賽大獎,獲得豐厚獎金以及由克利夫蘭鋼琴大賽提供推薦的超過50個演奏合約。除第一名大獎外,從第二名到第四名也將會

有現金作為獎勵。大賽還會為獲得貝多芬、莫扎特、肖邦、當代作品及巴洛克時期作品、美國和俄羅斯作曲家的作品的最佳演奏者頒發特殊現金獎。

為推動中國藝術教育面向世界,鼓勵年輕的藝術學習者更多地參加國際藝術賽事,中國文化部在2012年3月頒佈了《2012—2014年國際藝術比賽獲獎選手獎勵辦法》,對2012年至2014年在國際藝術比賽

中獲獎的中國選手進行獎勵。在推薦參加的賽事名單中,美國克利夫蘭國際鋼琴比賽定為二類國際賽事,相信屆時將再有中國選手來克城參賽。



黃楚芳在演奏鋼琴

球各地大約30名優秀的鋼琴家大展才藝,在觀眾和國際陪審團面前進行精彩激烈的競爭,比賽中所有獨奏輪演奏將會通過網絡進行直播,並存檔進行重播。本次比賽將會在進行三場獨奏後,評審團投票留下4名決賽選手,這些決賽選手將和“美國五大交響樂團”之一的克利夫蘭管絃樂團合作,最終產生本賽季的優勝者。

克利夫蘭國際鋼琴比賽是國際音樂比賽世界聯盟成員之一,在全世界同類比賽中獎金最為豐厚,所有的參賽選手都會或者至少1000美元的現金獎。該比賽向全世界的有音樂才華的青年敞開大門,頗具實力的中國青年鋼琴家沈文裕曾經來到克利夫蘭參賽,



青年鋼琴家沈文裕

## 第一信用貸款公司

First Integrity Financial Services, NMLS 287817

- 住屋、投資、土地、建築、巨額住屋,等多項貸款
- 以多年專業經驗,為您爭取最佳貸款方案
- 手續快速簡便,收費合理,誠實負責,信用第一
- 華人貸款公司,提供中、英語為您服務,免費評估分析



王繼瑞, NMLS 287208- 29500 Aurora Road Suite 14, Solon, OH 44139. Theresa Wang, MBA, CPA

電話: 440-519-1888  
傳真: 440-519-1898  
手機: 440-708-6888

email: tjwang@sbcglobal.net

## 黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

中文網 <http://www.cimwong.com> 英文網 <http://www.imwong.com> Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

黃唯大律師新書英文版《移民之路》,讀者可享7折優待,免運費,歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

### 暫緩遞解的有關的條件

“暫緩遞解”法案於8月15日生效已有無數的青年向美國公民及移民服務局(USCIS)提出申請暫緩驅逐在美合法工作,兩年後可申請延長,申請人不得離境出國。申請沒有時間限制,未滿15歲的,可以等滿15歲時再提出申請,申請人只要來美時未滿16歲,無論當初是自行來美,或是隨父母入境都可申請,新辦法為鼓勵學習,即使目前沒有在學,只要申請時在學即符合資格,同時申請社安號碼,駕照,工卡。

暫緩遞解所需條件:

1. 16歲生日以前入境美國
2. 在2012年6月15日沒超過31
3. 合法或非法入境
4. 現在沒有合法身分
5. 從2007年6月15日到2012年6月15日人在美國,目前仍然在美國
6. 目前在學校就讀,高中畢業,已獲得普通教育發展證書,或從海岸警衛隊或美國武裝部隊 光榮退伍的老兵
7. 沒有被裁定犯重罪,一個重要的輕罪犯罪,多個輕罪犯罪,或以其他方式構成威脅國家安全或公共安全的

黃唯律師事務所所有專辦此案的律師團隊為大眾解說及辦理申請程序,歡迎華人朋友諮詢。

俄亥俄州克里夫蘭總公司: Suite PH112  
3150 Chester Ave. New York, NY 10013  
MWW Center 電話: 212-226-7011  
Cleveland, Ohio 44114 傳真: 212-226-7708  
電話: 216-566-9908 喬治亞州亞特蘭大分公司:  
中文: 678-378-5438 5425 Peachtree Pkwy  
212-226-0117 Norcross, GA 30092  
免費電話: 877-527-5888 電話: 678-378-5438  
傳真 1: 216-566-1125 密西根州底特律分公司:  
11201 Connor Ave.  
11427 Reed Hartman Detroit, MI 48213  
Hwy. 電話: 313-527-9989  
Cincinnati, Ohio 45241 伊利諾伊州芝加哥分公司:  
電話: 513-891-4200 電話: 312-463-1899  
俄亥俄州哥倫布分公司: 佛羅里達州邁阿密分公司:  
470 Olde Worthington Rd. 6303 Blue Lagoon Drive, Suite 400, Miami, FL  
Suite 200 電話: 312-666-0590  
Westerville, OH 43082 電話: 614-221-8892  
電話: 614-221-8892 邁阿密分公司電話:  
紐約州紐約分公司: 866-553-0590  
139 Centre Street



## 黃唯大律師

滿足您所有的移民要求

- 成立於1978年
- 黃唯律師有35年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾(Martindale Hubbell) A-V級最有實力的移民律師公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

**精辦各類移民:** 國家利益豁免,杰出人才、教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, IJ 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋等。